

Германия-Дуйзбург: Архитектурни и инженерни услуги по изготвяне на планове и чертежи  
OJ S 40/2021 26/02/2021  
Обявление за поръчка  
Услуги

Правно основание:  
Директива 2014/24/ЕС

## Раздел I: Възлагащ орган

---

### I.1. Наименование и адреси

Официално наименование: Stadt Duisburg, Umweltamt (31-21)  
Пощенски адрес: Friedrich-Wilhelm-Straße 96  
Град: Duisburg  
код NUTS: DEA12 Duisburg, Kreisfreie Stadt  
Пощенски код: 47051  
Държава: Германия  
Лице за контакт: Katharina Kroog/ Mareike Süselbeck  
Електронна поща: [k.kroog@stadt-duisburg.de](mailto:k.kroog@stadt-duisburg.de)  
Телефон: +49 203-2833276 / +49 203-2835790  
Факс: +49 203-2833726  
Интернет адрес/и:  
Основен адрес: [www.duisburg.de](http://www.duisburg.de)

### I.3. Комуникация

Документацията за обществената поръчка е достъпна за неограничен и пълен пряк безплатен достъп на: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYDBDYNL/documents>  
Допълнителна информация може да бъде получена от Горепосоченото/ите място/места за контакт  
Офертите или заявленията за участие трябва да бъдат изпратени електронно посредством: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYDBDYNL>

### I.4. Вид на възлагащия орган

Регионален или местен орган

### I.5. Основна дейност

Общи обществени услуги

## Раздел II: Предмет

---

### II.1. Обхват на обществената поръчка

#### II.1.1. Наименование

2021-73 Planungsleistungen Freianlagen, Neubau des Stadtteilparks Hochheide in Duisburg  
Референтен номер: 2021-73 Umweltamt der Stadt Duisburg

#### II.1.2. Основен CPV код

71240000 Архитектурни и инженерни услуги по изготвяне на планове и чертежи

#### II.1.3.

## **Вид на поръчка**

Услуги

### **II.1.4. Кратко описание**

Die Planungsleistungen des Leistungsbildes Freianlagen LPH 1 bis 8 werden in 2 Stufen beauftragt. Zunächst erfolgt die Beauftragung der LPH 1-6. Mit Abschluss der LPH 3 wird der Förderantrag gestellt. Die Beantragung der entsprechenden Fördermittel mit bewilligungsreifen Unterlagen (LPH 3) muss im Herbst 2021 erfolgen.

Direkt im Anschluss und nach dem politischen Beschluss der Entwurfsplanung erfolgt die Planung der LPH 4-6. Nach Erhalt des positiven Bewilligungsbescheides im Winter 2021/ Frühjahr 2022 erfolgt die Beauftragung der LPH 7 bis 8 und die unmittelbare Ausschreibung der Bauleistung.

Die Errichtung des neuen Quartierspark soll in 3 Bauabschnitten umgesetzt werden und orientiert sich an dem Fortschritt der Abbrucharbeiten. Die Bauarbeiten müssen nach den Vorgaben des Fördergebers bis zum 31.12.2024 umgesetzt und abgerechnet werden. Der Planungsprozess erfordert eine enge Zusammenarbeit zwischen Bauherr, Akteuren und Auftragnehmer. Hierzu werden auch Abstimmungstermine vor Ort erforderlich sein. Die Zeitpunkte werden bedarfsgerecht mit dem Auftragnehmer abgestimmt. Eine laufende telefonische und digitale Abstimmung zwischen Auftragnehmer und Auftraggeber wird vorausgesetzt.

Als Orientierung für die Honorarermittlung und Grundlage für die zu vergebenen Planungsleistungen gilt die HOAI in der Fassung vom 01. Januar 2021.

Die zu erbringende Planungsleistung für Freianlagen (Leistungsbild gemäß § 39 HOAI) ist der Honorarzone 5 zuzuordnen.

Als Anrechenbare Kosten wurden durch den Auftraggeber im Vorfeld max. 4 780 000 EUR ermittelt.

### **II.1.5. Прогнозна обща стойност**

### **II.1.6. Информация относно обособените позиции**

Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: не

## **II.2. Описание**

### **II.2.2. Допълнителни CPV кодове**

71248000 Контрол на проекта и документация, 71400000 Услуги по градоустройствено планиране и паркова архитектура, 71220000 Архитектурно проектиране, 71200000 Архитектурни и свързани с тях услуги

### **II.2.3. Място на изпълнение**

код NUTS: DEA12 Duisburg, Kreisfreie Stadt

Основно място на изпълнение: Stadtteilpark Hochheide 47198 Duisburg

### **II.2.4. Описание на обществената поръчка**

Planungsleistung für den Neubau des Stadtteilpark Hochheide in Duisburg Leistungsphasen1-6.

### **II.2.5. Критерии за възлагане**

Критериите по-долу

Критерий, свързан с разходи - Име: Preis / Тежест: 30 %

Критерий, свързан с разходи - Име: Bietergespräch / Тежест: 10 %

Критерий, свързан с разходи - Име: Ideenskizze / Moodboard inkl. Präsentation / Тежест: 40 %

Критерий, свързан с разходи - Име: Angebot inkl. Referenzen / Тежест: 20 %

#### **II.2.6. Прогнозна стойност**

#### **II.2.7. Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамична система за покупки**

Начална дата: 03/06/2021 Крайна дата: 31/12/2024

Тази поръчка подлежи на подновяване: не

#### **II.2.9. Информация относно ограничение за броя на кандидатите, които ще бъдат поканени**

Очакван брой кандидати: 8 Обективни критерии за избор на ограничен брой кандидати:

Geplante Anzahl der Teilnehmer \*innen am Teilnahmewettbewerb: 8

Bei mehr als 8 geeigneten Bewerbungen entscheidet das Los über die Zulassung zum Verhandlungsverfahren.

#### **II.2.10. Информация относно вариантите**

Ще бъдат приемани варианти: не

#### **II.2.11. Информация относно опциите**

Опции: да

Описание на опциите:

Es ist beabsichtigt die Objektplanung der Leistungsphasen 1-6 nach HOAI 2021 zu vergeben.

Die Beauftragung der weiteren Planung und Durchführung (Leistungsphasen 7-8) erfolgt vorbehaltlich der Mittelverfügung durch Zuwendungsbescheid sowie politische Entscheidungen zur Umsetzung.

#### **II.2.13. Информация относно средства от Европейския съюз**

Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз: не

#### **II.2.14. Допълнителна информация**

### **Раздел III: Правна, икономическа, финансова и техническа информация**

---

#### **III.1. Условия за участие**

##### **III.1.1. Годност за упражняване на професионалната дейност, включително изисквания във връзка с вписването в професионални или търговски регистри**

Списък и кратко описание на условията:

Nachweis der beruflichen Befähigung gemäß § 44 Abs. 1 VgV i.V.m. § 43 Abs. 1 VgV (bspw. Bescheinigung der Eintragung in einem zuständigen Berufsregister). Eigenerklärung gemäß § 48 VgV, dass keine Ausschlussgründe bestehen.

##### **III.1.2. Икономическо и финансово състояние**

Списък и кратко описание на критериите за подбор:

Eigenerklärung zur Unabhängigkeit der Ausführungs- und Lieferinteressen gemäß § 73 Abs. 3 VgV. Eigenerklärung über wirtschaftliche Verknüpfung mit anderen Unternehmen gemäß § 46 Abs. 2 VgV. Erklärung über vergleichbares Mittel der Gesamtumsätze der letzten 3 Kalenderjahre gemäß § 45 Abs. 1 Ziffer 1 und Abs. 2 VgV.

##### **III.1.3. Технически и професионални възможности**

Списък и кратко описание на критериите за подбор:

Nachweis der beruflichen Leistungsfähigkeit gemäß § 46 Abs. 3 Ziffer 1 VgV (2 Referenzprojekte einer vergleichbaren Planungsleistung-1.Eignungsprüfung -erfüllt od. nicht erfüllt; 2.Angewertung- qualitative Bewertung der Referenzen).  
Bewerbergemeinschaften sind zugelassen.  
Bewerberformular für Bewerbergemeinschaften mit Verpflichtungserklärung gemäß § 47 Abs. 1 VgV ist beizufügen.

### **III.2. Условия във връзка с поръчката**

#### **III.2.1. Информация относно определена професия**

Изпълнението на поръчката е ограничено до определена професия. Позоваване на приложимата законова, подзаконова или административна разпоредба:  
Nachweis der beruflichen Befähigung gemäß § 44 Abs. 1 VgV i. V. m. § 43 Abs. 1 VgV (bspw. Bescheinigung der Eintragung in einem zuständigen Berufsregister).

#### **III.2.2. Условия за изпълнение на поръчката**

Nachweis der Berufshaftpflichtversicherung gemäß § 45 Abs. 1 Ziffer 3 und Abs. 4 Ziffer 2 VgV. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, eine Berufshaftpflichtversicherung abzuschließen. Die Deckungssummen dieser Versicherung müssen für Personenschäden > 2,5 Mio EUR und für sonstige Schäden > 2,5 Mio EUR betragen. Es genügt im Vorfeld ebenfalls die verbindliche, schriftliche Verpflichtung, bei Auftragserteilung die entsprechenden Policen abzuschließen oder bestehende Policen aufzustocken.

## **Раздел IV: Процедура**

---

### **IV.1. Описание**

#### **IV.1.1. Вид процедура**

Състезателна процедура с договаряне

#### **IV.1.3. Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки**

#### **IV.1.5. Информация относно договаряне**

#### **IV.1.8. Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)**

Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA): не

### **IV.2. Административна информация**

#### **IV.2.2. Срок за получаване на оферти или на заявления за участие**

Дата: 25/03/2021 Местно време: 10:00

#### **IV.2.3. Прогнозна дата на изпращане на покани за търг или за участие на избраните кандидати**

Дата: 29/03/2021

#### **IV.2.4. Езици, на които могат да бъдат подадени офертите или заявленията за участие**

Немски

#### **IV.2.6. Минимален срок, през който оферентът е обвързан от офертата**

Офертата трябва да бъде валидна до: 31/07/2021

## **Раздел VI: Допълнителна информация**

---

**VI.1. Информация относно периодичното възлагане**

Това представлява периодично повтаряща се поръчка: не

**VI.3. Допълнителна информация**

Bekanntmachungs-ID: CXPSYDBDYNL

**VI.4. Процедури по обжалване**

**VI.4.1. Орган, който отговаря за процедурите по обжалване**

Официално наименование: Vergabekammer Rheinland

Пощенски адрес: Zeughausstraße 2-10

Град: Köln

Пощенски код: 50667

Държава: Германия

Електронна поща: [vrhld-d@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:vrhld-d@bezreg-koeln.nrw.de)

Телефон: +49 2211473055

Факс: +49 2211472889

Интернет адрес: [www.bezreg-koeln.nrw.de](http://www.bezreg-koeln.nrw.de)

**VI.5. Дата на изпращане на настоящото обявление**

22/02/2021